Dansk Sundhedstjeneste for Sydslesvig

Årsberetning 2013

»Sydslesvig - vi gør Danmark lidt større«

Dansk Sundhedstjeneste, Skovgade 45, Flensborg

Plejecentret, Nerongsallee 27, Flensborg

Ledelse Dansk Sundhedstjeneste:

Randi Kuhnt
Formand

Stinne Døssing
Forretningsfører

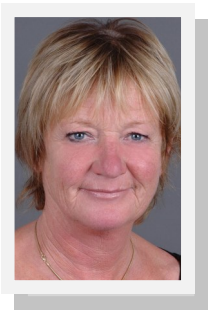
Karen Fink
Ledende læge

Bodil Bjerregaard-Brocks
Centerleder

Kerstin Reich
Ledende sygeplejerske

Beretning om årets arbejde

v/formand Randi Kuhnt



En årsberetning for Dansk Sundhedstjeneste skal skrives, så alle, som på den ene eller anden måde har interesse for organisationen, kan få et lille indblik i, hvad vi i det forgange år har arbejdet med i forretningsudvalget.

Arbejdet i forretningsudvalget er ikke blevet mindre, tværtimod. Mange emner og områder har vi måttet tage stilling til. En del af de områder, vi har arbejdet med, vil blive beskrevet i andre dele af beretningen.

Vores organisation består af tre søjler/kerneområder. Plejehjemmet, hjemmeplejen og skolesundhedstjenesten. Hver af disse søjler har en leder, som aflægger en skriftlig beretning om vigtige ændringer, processer og arbejdet i deres afdeling. Forretningsudvalget har i meget af det beskrevne skullet tage stilling til og være med til at udvikle disse processer.

Jeg vil meget gerne understrege, at jo mere indblik, jeg får i Dansk Sundhedstjenestes arbejde, jo mere respekt får jeg også for det arbejde, der udføres på alle planer. Det er ganske klart, at vi er en organisation med professionelt ansatte, så derfor må og skal vi også forvente, at alle ansatte gør en indsats for deres arbejde. Det, som er med til at skabe en stor respekt for det udførte arbejde, er indsatsen ud over det vanlige. Jeg har i sidste beretning berettet om de store omlægninger, vi var nødt til at foretage, for at Sundhedstjenesten kunne blive en organisation med en sund økonomi. Der var mange områder at tage fat på. Mange af omstillingerne var svære at vænne sig til, men nu efter længere tids indkøring kan vi se de frugtbare resultater af det store og svære arbejde.

I hjemmeplejen blev delte vagter nedlagt, der blev lavet en rulleplan, som betyder, at hver enkelt sygeplejerske kan planlægge sin arbejds- og fritid på langt bedre vis. Distrikterne blev lagt sammen, så der var flere medarbejdere i hvert af de større distrikter. Dette har betydet, at når en medarbejder er på efteruddannelse, syg e.l. er det lettere at fordele arbejdet, da der er flere hænder til rådighed. Sygeplejerskerne i de små områder var ofte meget pressede, når en kollega af den ene eller anden grund ikke kunne varetage sin vagt. Organisationen af arbejdet i hjemmeplejen er blevet lettet, og efter en længere indkøringsfase fungerer de nye ordninger meget tilfredsstillende. Jeg har fået mange tilkendegivelser på meget større tilfredshed omkring arbejdsplanlægningen.

Vi fik mulighed for at sælge vort hus i Slesvig, hvor både skolesundhedstjenesten og hjemmeplejen holdt til. Huset var ikke mere

forsvarligt at bruge uden en alt for dyr renovering. Sundhedstjenesten fik tilbud om at flytte i nye lokaler stillet til rådighed af skoleforeningen og kirken. Pedelægteparret for Ansgarkirken valgte at flytte ud af deres bolig for at flytte ind i noget mere ældrevenligt ved siden af. Efter et par små ombygninger af boligen og indkøringsvanskeligheder med EDB systemet fungerer det nye sted til alles tilfredshed. Jeg vil gerne benytte lejligheden her til at sige tak til såvel skoleforeningen som til kirken for jeres velvillighed og åbenhed for at være med til at hjælpe Sundhedstjenesten i en svær situation.

Skolesundhedstjenesten har over for forretningsudvalget fremlagt ønske om ændringer i personalestrukturen, da vor mangeårige medarbejder indenfor skoletandplejen gik på pension. Samtidig ønskede den ene af socialrådgivere at nedsætte sit antal af arbejdstimer. Der har i lang tid været behov for at opprioritere skolelægearbejdet. Vi har efter lang tids arbejde med dette emne valgt at give flere timer til denne del af skolesundhedstjenesten. Det betyder, at Karen Fink nu har 2 kolleger, så hun får frigivet flere timer til det ledende arbejde, og det lægelige arbejde kan således udføres som ønsket. Det forebyggende arbejde inden for tandplejen fortsætter, da vi anser dette for uundværligt. Hvordan tandlægeordningen kommer til at se ud i fremtiden, er fortsat et tema, vi arbejder med i samarbejde med skoleforeningen.

Udviklingsarbejdet på plejehjemmet har været et stort tema i forretningsudvalget. Koncept, dokumentation, madordning, personalesituation og tilfredshedsundersøgelser har været nogen af de overordnede punkter, ledelsen i samarbejde med forretningsudvalget har brugt mange timer på. Dokumentationen er bl.a omstillet til skærm/tablet-pc direkte ude på stuerne/gangene. Denne nye ordning betyder stor lettelse i meget af det administrative arbejde for alle medarbejdere. Alle informationer om beboerne kan tilgås hurtigt, og alle medarbejdere har den samme indsigt. Efterhånden som alle er blevet mere fortrolige med denne ord-

Glimt fra de nye lokaler i
Slesvig Bismarckgade. 18a

ning, har det vist sig at være til stor hjælp og mindsket stressniveauet.

Madordningen er endnu engang et emne, der må nævnes. En prøveordning fra januar til juli med et cateringfirma blev nævnt i sidste årsberetning med en lovning på, at vi i forretningsudvalget ville evaluere på ordningen. Af forskellige årsager blev det nødvendigt at tage kontakt med et firma, som ville være i stand til at levere varm mad direkte i juli måned 2013. Valget faldt på et produktionssted i Flensborg, Primus Service GmbH. Efter kort tid kunne plejehjemmet registrere en stor tilfredshed med maden ikke bare hos beboerne, men også hos personalet, da det medførte stor lettelse i arbejdet, og dermed frigav kapacitet til plejen. I forretningsudvalget blev det besluttet, at vi ville indføre denne ordning permanent ved udgangen af august.

Vi er klar over, at det at drive et plejecenter er et stort og ansvarsfyldt arbejde. Vore ældre inden for mindretallet, som har brug for dette sted, skal føle sig tryg og tilpas. Det er for mange deres sidste hjem, og alle som arbejder på stedet yder en stor indsats for, at denne følelse kan opfyldes. Desværre spiller økonomien på et sådant sted en stor rolle. Der er personalenøgler, der er forhandlinger om plejesatser, der er krav om dokumentation, rengøring og afsat tid til hver enkelt beboer o.s.v. Dette kan medføre, at en beboer kan komme i en situation, hvor behovet for her og nu hjælp er til stede, men personalet kan være optaget andetsteds. Alle prøver at imødekomme behov og ønsker så hurtigt som muligt, men det er ikke altid muligt at opfylde denne målsætning. Der har inden for visse kredse i mindretallet været en emailkontakt omkring nogen af disse forhold. Utilfredsheden har desværre ikke medført mange direkte henvendelser. Det er mit ønske, at vi får skabt så megen tillid, at man foretrækker at påtale et forhold direkte til personalet/ledelsen eller forretningsudvalget. I min mundtlige beretning vil jeg komme lidt nærmere ind på dette emne.

Der lægges megen vægt på personaleudvikling, så derfor har vi besluttet at afsætte en større sum penge til efteruddannelse. Denne mulighed tages der godt imod.

I min sidste beretning nævnte jeg, at lønforhandlingerne for sundhedscentrets personale var afsluttet i 2012. Denne gang kan jeg så meddele, at forhandlinger om løn - og ansættelsesforhold på plejehjemmet er fuldførte og omsat. Det har været en lang proces med en god afslutning.

Plejehjemmet har kapacitet til 74 beboere. P.t. har vi en venteliste på 8 beboere. Dette tal er af naturlige årsager meget svingende, men viser at interessen for plejehjemmet er positiv i store dele af vort mindretal. På dette sted har jeg lyst til at sige tak til de mange både professionelle hjælpere men

også de mange frivillige hjælpere, som yder et godt arbejde for at give beboerne en meningsfyldt hverdag.

Jeg kan med glæde fortælle, at vi den 9. oktober kunne indvie en elevator ved Steensenstiftelsen. Mange har været med til at støtte dette projekt. SSF, den lokale kvindeforening i Læk har holdt loppemarkeder, julemarkeder og basarer for at samle penge ind. Store og små fonde har bidraget, og da vi fik et større tilsagn fra OAK-fonden turde vi gå i gang med projektet. Jeg vil rette en stor tak til alle involverede for den indsats, I hver især har bidraget med til realiseringen af denne lettelse for beboerne.

En anden glædelig meddelelse er, at "A. P. Møller og Hustru Chastine McKinney Møllers Fond til almene Formaal" har bevilliget en stor sum penge til istandsættelsen af Clementshus.

Der er nedsat et byggeudvalg, hvor også forretningsudvalget er repræsenteret. Inden man kan gå i gang med renoveringen, må der gøres mange overvejelser. Beboerne vil blive orienteret om, hvad det indebærer for dem på et møde i marts måned. Hvor lang tid projektet vil tage, kan vi endnu ikke udtale os om, men vi er meget glade og taknemlige for den pekuniære støtte, vi har fået. 1000 tak.

Som de fleste er informeret om, måske især gennem vor avis, er Bennetgårds økonomiske situation meget vanskelig. Vi har været sammen til flere møder, hvor der er fremlagt mange konstruktive forslag. Indtil nu er der blevet besluttet, at den ordning som vi har haft indtil nu opretholdes året ud dog med færre og kortere ophold. Vi vil også i den kommende tid drøfte fremtiden for Bennetgård, men har allerede nu besluttet, at vi ikke kan yde yderligere tilskud, end vi allerede gør.

På et møde i maj måned med lungeforeningen omkring Hjerting Kystsanatorium blev vi enige om at forlænge vor kontrakt med 1,5 år. Opholdet på stedet er blevet afkortet, samtidig er brugerne blevet flere. I sommermånederne bruges stedet til ferieophold for børn med særlige behov eller børn, der ikke har fået ferieplads i Danmark. Vi har et tæt samarbejde med skoleforeningens PPR-afdeling. Dette samarbejde er meget konstruktivt og fungerer til alles tilfredshed og glæde.

Mange af de ting vi arbejder med i forretningsudvalget er blevet nævnt, dog mangler jeg at nævne arbejdet med regnskab og budgetter. Det er et emne, som vi løbende arbejder med, og som er styringsinstrument for arbejdet i hele Sundhedstjenesten. Vi bliver godt og grundigt orienteret og bruger megen tid på vigtige detaljer. Jeg vil gerne sige tak ikke bare til Stinne Døssing, men også til afdelingslederne for deres gode og åbne orientering og ansvarsfulde håndtering af økonomien. Delegeringen og udvidelsen af det økonomiske ansvar har vist sig at være

meget positivt for alle søjler i sundhedstjenestens arbejde. Vi har en sund økonomi, som giver os mulighed for at støtte de dele af organisationen, som ikke kan bære sig selv. Især plejehjemmet har brug for en ekstra økonomisk støtte.

Jeg føler stor trang til at sige tak til alle, som på den ene eller anden måden er involveret i Dansk Sundhedstjeneste. Uden de mange frivillige rundt omkring i landsdelen ville et væsentligt arbejde inden for vor organisation være fattigere. Mange er med til at formidle kendskab om den hjælp, vi kan tilbyde både unge og ældre. Også små og store pengegaver gør det muligt for os at omsætte nogle af de ønsker og visioner, vi har.

Tak til alle medarbejdere; uden jeres daglige indsats, ingen Sundhedstjeneste.

Tak til sundhedsministeriet for at vi fik mulighed i september for en samtale og opmuntring til at gå videre i den proces, vi er i gang med.

Sidst, men virkelig ikke mindst tak til hele forretningsudvalget for den store indsats I alle yder, for at Sundhedstjenesten kan vedblive at være en organisation for de i mindretallet, som har brug for særlig støtte og hjælp. Jeg er dybt taknemlig for at stå i spidsen for et så dygtigt og kompetent forretningsudvalg og mærke den støtte og opbakning, jeg får fra jer alle.

Tak

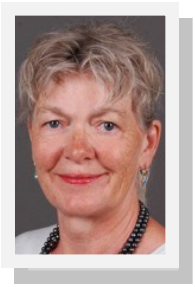
Glimt fra foråret

Fastelavn er mit navn...
Sundhedscentret glæder sig hvert år over fastelavnsbesøg fra en børnehave i nærheden

Regnskabsberetning

v/ forretningsfører
Stinne Døssing

Indtægter



Indtægter viser et samlet resultat med godt 115.000 € mere end budgetteret. Heraf stammer 105.000 € fra et højere tilskud fra sundhedsministeriet. Driftsindtægter er 30.000 € mindre end forventet, men kompenseres af indtægter fra andre tilskud og diverse indtægter, herunder sum fra Alderdomshjemsudvalget til indkøb af bl.a. møbler. Indtægter på alderdomshjemmet er højere end budgetteret, hvilket skyldes bedre dokumentationsværktøj, der medfører hurtigere ændring af plejetrin og samtidig en væsentlig indsats fra driftsråd og ledelse i forhold til at motivere medarbejderne til opmærksomhed mod ændrede plejebehov.

Udgifter

Der er planlagte indkøb af bl.a. IT hardware, som først vil indgå i regnskabet for 2014.

Lønomkostninger viser lavere forbrug end budgetteret. Pensionsudgifter er faldet i det forgangne år. Lønforhandlinger for plejehjemmet blev afsluttet med virkning på lønudgifter fra august 2013. Lønforhandlinger for sundhedscentret og lederne er afsluttet med udmøntning pr. 1. januar 2014, dvs. ingen virkning på regnskab 2013. Desuden indgår besparelser på køkkenområdet i lønregnskabet. For plejehjemmets vedkommende sammenholdes personalenormeringen løbende med antal beboere i de forskellige plejetrin og justeres i forhold hertil.

Udgifter til levnedsmidler er højere end budgetteret. Det er som forventet i forhold til de gennemførte omstruktureringer og modsvares af besparelser på lønbudgettet. Udgangspunktet for ændringer af køkkenstrukturen var udgifter til køkkenet på 17,84 € pr. dagskost mod indtægt på 10,12 € fra plejesatsforhandlinger (analyse 2012).

Afsatte midler på 25.000 € til kultur, terapi og blomster på alderdomshjemmet er delvist anvendt til formålet, delvist indgår beløbet i forbindelse med køkkenomstrukturering, og udgifterne er derfor konteret under dette område.

Udgifter til Bennetgaard var som budgetteret. Fra 2013 har Bennetgaard fået overført beløb med ¼ første måned i hvert kvartal.

Ophold til kystsanatoriet i Hjerting er 16.000 € lavere end budgetteret. Det skyldes tilbageført beløb fra 2012, og at kystsanatoriet fra 2013 er godkendt til aflastningspladser, og derfor har andre indtægter.

Til arbejdsredskaber og materialer er anvendt lidt mindre end budgetteret, samtidig med at der er anskaffet nye fodplejemaskiner i hjemmeplejen og nye synsapparater i skolesundhedstjenesten.

Forbrug til vaskeri svarer til det budgetterede, hvorimod udgifter til fremmed pleje er faldet, hvilket primært skyldes ændringer på Sild, hvor vi ikke mere har udgifter til kooperationspartnere.

Transportudgifter er langt under det budgetterede, hvilket primært skyldes leasing af nye biler i stedet for køb, salg af gamle udgiftstunge biler.

Administrationsudgifter er i alt en smule under det budgetterede. Opdelt ses, at udgifter til materialer er højere end budgetteret men porto og telekommunikation lavere end forventet. Trods omfattende udskiftning og ny-investering i teknologi ligger forbruget under det budgetterede.

Bankomkostninger er lavere end budgetteret bl.a. pga. afbetaling på lån og lavere renteudgifter efter omlægning af lån på plejehjemmet.

Samlet energiforbrug ca. 15.000 € under det budgetterede. Resultat afhængigt af bl.a. hvornår olie påfyldes og den milde vinter. Reduceres vandforbruget på plejehjemmet efter opdagelse af rørbrud, vil dette have en indvirkning på resultatet fremover, dog formodentlig af mindre omfang.

Udgifter til husforbrug/hus og have er højere end budgetteret, hvilket skyldes anskaffelser af materialer til pedelteamets udførelse af opgaver. I 2013 har der været istandsættelse af flere lejligheder/værelser på plejehjemmet end tidligere, og som overvejende er varetaget af eget pedelteam.

I forbindelse med installering af elevator i Steensenstiftelsen var der et overskud af fondsmidler, som af OAK-fonden blev bevilget til udskiftning af badekar i Nerongsallee 27A. Udgifterne indgår delvis i regnskab 2013 og delvist i 2014. Udligning med fondsmidlerne sker i regnskab 2014. Malerarbejde i forbindelse med udskiftningerne varetages af pedelteam. Klargøring af værelser i plejehjemmet varetages af pedelteam, og klargøringstiden er dermed nedsat betydeligt.

Afskrivning er lavere end budgetteret for sundhedscentret, hvor nyindkøb er bogført som arbejdsredskaber. På plejehjemmet er afskrivninger højere end budgetteret, bl.a. er der tilkommet afskrivninger fra anskaffelser til køkkener og anskaffelser via gaver fra Alderdomshjemsudvalget.

Konklusioner

For plejehjemmet er det samlede resultat på -150.247 € mod budgetteret -144.000 €, hvilket vurderes som et positivt resultat set i forhold til at planlagte omstruktureringer fortsat er i gang. Som en del af overenskomstresultatet for plejehjemmet, er der aftalt ændret arbejdstidsplanlægning med indførelse af 5-dages arbejdsuge. Dette er en stor omstilling, der vil kræve sin tid. Ændringerne forandrer ikke det antal timer, der pr. døgn er til rådighed, men betyder, at antallet af medarbejdere, der hver dag er på arbejde, kan ændres. I og med at medarbejderne fremover har 2 fridage pr. uge i stedet for 1,5 fridag, forventes at medarbejderne får bedre restitutionsmulighed og forhåbentligt dermed mindre sygefravær.

For sundhedscentrets vedkommende er resultatet meget positivt, hvilket ikke kun skyldes øget tilskud fra sundhedsministeriet, men er resultatet af omstruktureringer inden for alle afdelinger; optimering af arbejdsgange, bedre kommunikations- og dokumentationsværktøj og større bevidsthed om kerneopgaverne.

For alle afdelingers vedkommende er der tale om en langt højere bevidsthed om kvantitet, kvalitet og økonomi.

Tak til alle for det!

TRE KÆMPER GIK BORT

v/fhv. formand Hans Erik Hansen

I året 2013 gik tre af de betydeligste personligheder, der var med til at op bygge Dansk Sundhedstjeneste i årene efter krigen, bort, og det giver anledning til i denne årsberetning at dvæle lidt ved deres store indsats for vor institution.

Kontorchef **Franz Wingender** trådte i 1963 på opfordring til, efter i en årrække at have tjent sine sporer i spejderbevægelsen og ungdomsorganisationerne inden for mindretallet, senest som kontorchef i SdU. Sammen med vennerne fra spejdertiden på andre ledende poster i Sydslesvig fortsatte han - nu med Sundhedstjenesten som bærende organisation - med at sætte sit præg på udviklingen inden for mindretallet. Der var meget at tage fat på, og intet blev ladt tilbage.

Det bærende element for hans indsats blev nu sundheden og den sociale trivsel i vor befolkningsdel. Med en naturlig skelen til udviklingen i Danmark, som kontinuerligt siden 1920 havde udviklet sig til et velværdsamfund med en social tryghed, hvor det offentlige påtog sig mere og mere omsorg for borgerne, blev der noget at tage fat på i forhold til den sociale retsstat, der eksisterede i Sydslesvig. Her må borgerne gennem "opsparing" -

et forsikringssystem - sikre sig selv socialt og sundhedsmæssigt. Støttet af frie velfærdsorganisationer, der på sin side skaffer en stor del af midlerne til omsorgen via gaver og indsamlinger, modtager man først i allersidste ende støtte fra det offentlige. Blandt disse frie velfærdsorganisationer blev Dansk Sundhedstjeneste for Sydslesvig indrangeret.

Til støtte under hans 18 år lange virke i vor organisation havde han gennem de fleste år den ligeledes i 2013 bortgåede, tidligere mangeårige formand, **Paul Tappe**. Sammen satte de skelsættende milepæle.

Et ønske om et dansk børnehjem dukkede i årene efter 1945 sporadisk op, men i 1964 blev det endeligt pålagt Sundhedstjenesten at søge opgaven løst. Sammen med et medlem af styrelsen **pastor Tappe** stred disse to sig igennem problemerne, og i foråret 1967 blev det første spadestik taget til børnehjemmet i Lyksborg, der kunne indvies i september 1968. Efter adskillige tilbygninger og udvidelser samt tilkøb af ekstra huse til de ældste unge, nåede børnehjemmet op på dagligt at kunne huse nær ved 40 børn og unge i løbet af dets mangeårige eksistens, før end det nødtvungent blev afviklet i 2001.

Men også de ældre blev der taget hånd om. Op igennem 1970'erne blev der fra mange sider i mindretallet ytret ønske om at få dækket behovet for gunstige boliger for de ældre borgere. Her gik **Franz Wingender** atter i front sammen med pastor **Paul Tappe**, der i mellemtiden i 1972 var blevet formand for organisationen. Der blev f.eks. på en del af grunden omkring Dansk Alderdomshjem etableret en boligblok med 18 lejligheder til ældre, som stadig kunne klare sig selv, men måske senere kunne ønske at få støtte fra Alderdomshjemmet. Der blev samlet midler ind til byggeriet fra forskellige danske fonde og foreninger. Ude på Paul Tappe's hjemegn i Læk samledes der ligeledes ind til ældreboliger, og her blev Steensenstiftelsen etableret med 16 ældreboliger til de dansksindede på egnen i forbindelse med den der eksisterende sygeplejestation.

D'herrers aktiviteter sluttede dog ikke her. En historisk ejendom i Bredsted, Clementshus, blev overdraget fra SSF og indrettet til ældreboliger for områdets befolkning. Her opstod i 1987 seks boliger og en sygeplejestation.

Sideløbende med disse byggerier overtog Sundhedstjenesten drift og forvaltning af Dansk Alderdomshjem i 1972, der siden etableringen i 1950 havde været drevet som et selvejende GbmH.

Fra at være startet som et alderdomshjem blev det med tiden mere og mere ombygget til et plejehjem, og der opstod konstant udvidelsesbehov.

Efter Franz' pensionering i 1981 overtog den siden 1972 ansatte fuldmægtig **Hasso Petersen** kontorchefposten. Også Hasso Petersen måtte vi i 2013 tage afsked med. Han virkede indtil sin pensionering i 1997 i organisationen, og sammen med Paul Tappe, der var formand indtil 2001, fortsatte han med at løfte mangen en svær opgave.

Fælles for dette team var, at man formåede at rejse midler til alle de mange tiltag, som perioden blev præget af. En stor offervilje blandt danske organisationer - her og i Danmark - fonde og privatpersoner var de bærende elementer i finansieringen, men man forstod også at spore mulighederne i det omgivende samfund, når de var der. Når offentlige tyske myndigheder udbød konjunkturfremmende tilskud og lån til sociale byggerier m.m., var d'herrer ikke sene til at drage nytte af dem.

Gennem hele perioden måtte de trække vor organisation igennem stribevis af besparelser og indskrænkninger i budgetter og midler, men med tætte kontakter til politikere og embedsmænd - her og der - fik de organisationen helskindet igennem og bragt på et stade, der realistisk kunne videreføres. Med overbevisende styrke og handlekraftigt virke fik de - i samarbejde med dens mange medarbejdere - givet organisationen et velanskrevet omdømme og den status i vort samfund som vi har i dag, som den gode og ligeværdige partner på sundhedsområdet for vor danske befolkningsdel.

Derfor skylder vi dem alle en varm tak og udtrykker et ”Æret være deres minde”.

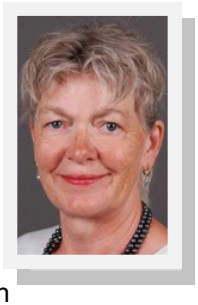
Hans Erik Hansen
fhv. formand

Hasso Petersen og Paul Tappe
ved Erik Hansen og Georg Hankes
afskedsreception i 2012

Franz Wingender

Beretning
v/ forretningsfører
Stinne Døssing

Bennetgaard



Dansk Sundhedstjeneste varetager i forbindelse med Bennetgaard ophold transport, booking, administration og sygeplejerskerne kan ved behov yde hjælp til udfyldning af medicinrapporten.

I løbet af 2013 blev det klart, at Bennetgaard ville få tiltagende økonomiske problemer, idet den ydede fondsstøtte, siden den økonomiske krises start i 2008, har været jævnt faldende. Bennetgaards bestyrelse er derfor i gang med at afsøge mulighederne for udvikling af et nyt koncept for Bennetgaard. For 2014 betyder det, at der afvikles 10 ophold som vanligt, men af kortere varighed og inden for et kortere tidsrum fra marts til august 2014.

Bennetgaards bestyrelse har på bestyrelsesmødet den 11.3. besluttet at arbejde på at oprette en støtteforening for Bennetgaard.

Steensenstiftelsen i Læk

OAK-fonden bevilligede i 2012 de resterende midler til installation af en elevator i Steensenstiftelse. Dette var en stor glæde, og gjorde det muligt at sætte projektet i gang på et tidligere tidspunkt end forudset. Selve installationen blev foretaget i sommeren 2013, og elevatoren blev taget i brug i august.

Glimt fra arbejdet og rodet ifm. installationen af elevatoren

Erik Hansen taler ved indvielsesfesten i oktober. Elsbeth beundrer en nye elevator

Efter at taget i 2011 var blevet skiftet, var der tilbagevendende problemer med overløb af tagrender. I 2013 er tagrenderne derfor blevet skiftet til større dimensioner, hvilket har afhjulpet problemet. I tilknytning hertil er der fra begge sider af huset etableret tilslutning til gadenettet, så problemer med regnvand skulle være endeligt løst.

Der er ønske om udskiftning af låsesystem i hele stiftelsen til mere tidssvarende system bl.a. for at sikre, at hjemmeplejen kan komme ind hos klienter i bebyggelsen uden problemer.

Clementshus i Bredsted

Clementshus blev tilbage i 1987 gennemgribende renoveret, men i 2012 blev det klart, at der igen var brug for en større renovering. Der er i 2013 udarbejdet projektbeskrivelse over de nødvendige renoveringstiltag, og en fondsansøgning blev sendt. Sidst i 2013 var det således en meget stor glæde at få tilsagn til renoveringsarbejdet fra "A. P. Møller og Hustru Chastine McKinney Møllers Fond til almene Formaal" om støtte. Projektet, hvoraf første fase forventes at starte i 2014, omfatter renoveringsopgaver i hele stueetagen, og anden fase vil være renovering af loftsetagen.

Clementshus - 7 boliger i Bredsted

Nerongsallee 27A

I forbindelse med installation af elevator i Steensenstiftelsen viste det sig, at den valgte elevatorløsning kunne udføres for færre midler, end der var modtaget fondsstøtte til. På forespørgsel til den bevilgende fond, OAK-fonden, fik Dansk Sundhedstjeneste tilladelse til at anvende de resterende fondsmidler til udskiftning af badekar til brusekabiner i Nerongsallee 27A. I alt drejede det sig om 9 badeværelser, der i løbet af vinteren 2013-14 er blevet ombygget, således at der nu er brusekabiner i alle lejligheder.

Teknologiske arbejdsredskaber i hele Dansk Sundhedstjeneste

Krav til hensigtsmæssige og tidsbesparende arbejdsredskaber har betydet, at der i hele organisationen er udskiftet og anskaffet nyt IT-Hardware med dertil hørende elektroniske programmer. Der er både tale om programmer til målrettet opgaveløsning inden for de forskellige afdelinger, og programmer, der anvendes til information og kommunikation på tværs i organisationen.

Dette område vil fortsat være i fokus næste år for at sikre gode arbejdsredskaber.

Orkan og Storm

Dansk Sundhedstjeneste har forholdsvis mange ejendomme, og de fleste gik ikke fri af stormenes hærgen i efteråret. Træer faldt ved flere af ejendommene, ligesom der var adskillige tagskader. Alle steder er skaderne dækket forsikringsmæssigt, men udgifter til selvrisiko på bygningsforsikringen har derfor været høj i 2013. Bortset fra ved en enkelt ejendom blev alle skader udbedret forholdsvist hurtigt.

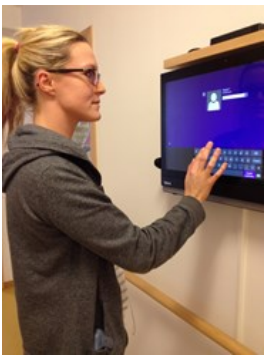
Stormen Bodil (Christian) har haft godt fat i taget på Clementshus i Bredsted

Dansk Alderdomshjem

v/ Bodil Bjerregaard-Brocks, centerleder

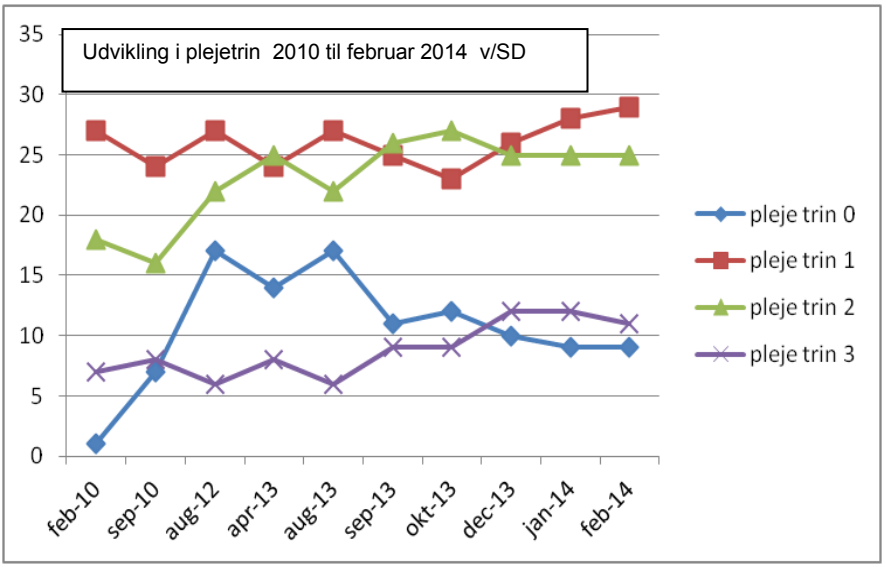
Udviklingen i ældresektoren går med raske skridt, også på Dansk Alderdomshjem. Alt nyt fornemmes som regel som noget positivt, det kan dog også skabe irritation. I de sidste år har plejehjemmet haft fokus på økonomien, hvilket har udløst omstruktureringer og effektivisering af arbejdsopgaver for dermed på lang sigt at få økonomien i balance.

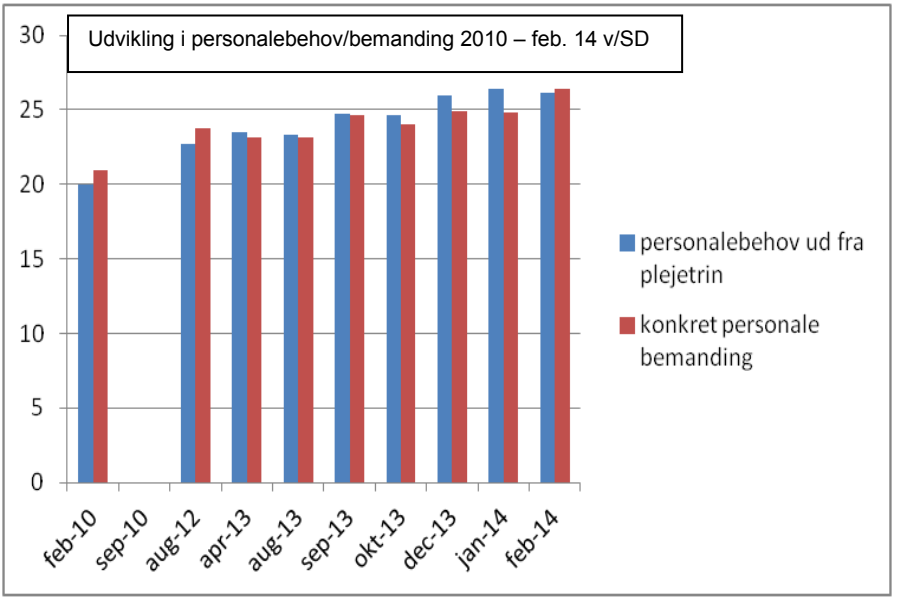
I fjor blev det nævnt, at vi har omstillet dokumentationen til elektronisk dokumentationssystem for at sikre plejekvaliteten og dermed reducere skrivearbejdet. Medarbejderne har ihærdigt arbejdet med at få alle data i systemet og blive oplært i de nye programmer samt brugen af Touchscreens. Medarbejderne mærker herved en bureaukratisk lettelse i dagligdagen.



Rodena dokumenterer på Touchscreen

Personalenormeringen har beskæftiget os meget i år. Samtidig med at fire medarbejdere er gået på pension, medfører vores fortsatte udvikling store forandringer. Sammen med driftsrådet har vi talt meget om arbejdsforhold og ny personalestruktur. Personalenormeringen beregnes og justeres løbende efter beboernes behov og i takt med myndighedernes krav.





I august fik ledelsen forhandlet en ny overenskomst på plads med fagforeningen ver.di. Den skulle gerne medføre, at vi på den ene side kan tiltrække kvalificerede medarbejdere, og på den anden side kan få økonomien til at hænge sammen.

Udviklingen i antal af beboere med plejetrin fra 0 til 3 viser, at plejetyngden stiger, dvs. at vi løbende har øget personalenormeringen i plejen og terapien, hvilket er positivt. Stigningen skyldes dels et større plejebehov hos beboerne, men også at det nye dokumentationssystem giver os en bedre oversigt ved visitering af beboernes plejebehov.

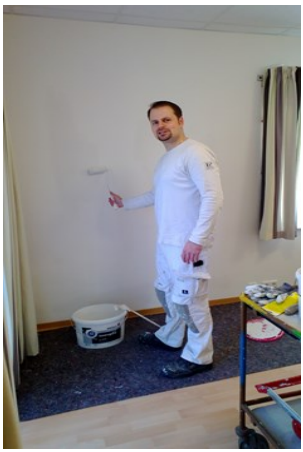
I forbindelse med at vor pedel gennem mange år valgte at gå på pension gav dette lejlighed til nytænkning.
Vi har nu et tremands pedelteam, der arbejder kollektivt for alle afdelinger i hele organisationen. Deres forskellige erhvervsuddannelser passer fint til de mangeartede opgaver, der skal løses. Vi har således kunnet insource flere opgaver og dermed fået færre udgifter til håndværkere. Et stort plus er også, at vi kan agere hurtigere.

Indtægter/udgifter

Der er sket besparelser på andre områder. Ved at skifte medicinleverandør har vi bl.a. reduceret udgifterne til blisterpakningerne af medicinen.

Flemming indbygger køkken i det nye lokale i Læk

Bent i aktion i haven i Skovgade, FL
- pyt med at det regner -



Andy renoverer en lejlighed i Nerongsallee 27A, FL

Der er dog merudgifter på andre områder på hjemmet: Ombygning og anskaffelse af opvaskemaskiner i de decentrale beboerkøkkener. Investering i arbejdsredskaber til snerydning, havearbejde, vinduespudsning og malerarbejde udført af det nye pedelteam. Nye teknologiske hjælpemidler til plejepersonalet i form af patientlifte og plejevogne.

Køkkenet

I 2013 har vi iværksat store forandringer i køkkenafdelingen for på sigt at kunne reducere omkostninger og underskuddet på området.

Siden september leveres den varme middagsmad fra en ekstern partner. Maden falder i god smag hos beboerne, og kvaliteten er ernæringsfysiologisk velegnet til ældre og syge. Levnedsmiddeludgifterne er minimeret og strømforbruget er reduceret, bl.a. på grund af at færre køkkenredskaber er i brug.
Madleveringen udefra er en lettelse for køkkenpersonalet, samtidig med at personaleudgifterne er reduceret. Personaleomkostningerne forventes dog først om nogle år at være helt tilpasset den nye struktur

Orkanen

Plejecenteret blev hårdt ramt af orkanen. Der skete mindre tagskader, og de ca. 15 væltede træer ødelagde tre biler. Der kom heldigvis ingen personer til skade.

Boliger i Nerongsallee 27A og 25

I oktober gik håndværkerne i gang med at renovere de sidste 9 badeværelser i boligerne på Nerongsallee 27A, og i dag har alle 18 lejligheder moderniserede badeværelser.

Nerongsallee 25, den tidligere pedelbolig står tom, og vi vil efter indhentning af en tilstandsrapport fra en sagkyndig tage stilling til, hvordan boligen bedst kan benyttes.

Nerongsallee 27a, Flensborg

Grænseoverskridende arbejde

Foreninger og institutioner interesserer sig fortsat for vort arbejde, og her henter vi interessante nye ideer og har en god faglig udveksling.

Tak til alle medarbejdere, også til de som er gået på pension, for en stor indsats i året.

Alderdomshjemmets Støttekreds

ved Kæthe Kühl

20 år er gået siden Støttekredsen blev grundlagt ud fra Det humanitære Udvalg. Elva Thorup Nielsen var primus motor som formand for udvalget, og påtog sig også formandsposten i Støttekredsen indtil 2007, hvor jeg blev hendes efterfølger.

I alle årene har vort overordnede formål været at bringe glæde, afveksling og medmenneskelig kontakt ind på hjemmet.

Dette sker på flere måder. Den personlige kontakt ved besøgsvenner, de mangfoldige arrangementer, de faste dage med sang, spil, håndarbejde og hobby, ved årets gang med de traditionelle fester, så som fastelavn med lotto, forårs- og efterårsfest med dans og basaren 1.advent. Gåturene på Holmen i adventstiden hører også til de faste traditioner, ligesom Dronningens fødselsdag fejres sammen med Borgerforeningen, samt Syng dansk Dagen i oktober. Meget mere er nævnt i nedenstående oversigt over aktiviteter.

Tilbageskuende for året skal der udtales en stor tak til medlemmerne af Støttekredsen for en stor indsats. En stor tak skal også lyde til dem, der er trådt ud af kredsen efter mange års virke. En del af dem har rundet de 80.

Vort store underholdningsprogram har også i år kunnet finde sted ved manges vederlagsfrie optræden. Det gælder kor og enkeltpersoner.

Vi er dybt taknemmelige for indsatsen.

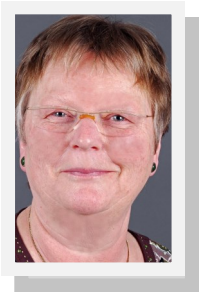
I 2013 har vi haft flere fremstød for at skaffe flere nye medlemmer. Der er udsendt 2000 eksemplarer af Støttekredsens nye folder, og der har været omtale i Flensborg Avis flere gange. Senest i det nye halvårsprogram for Det humanitære Udvalg har jeg skrevet om Støttekredsen og opfordret til at være med. Vi mangler især medhjælpere på vores spillehold torsdag eftermiddag. Desværre har ingen meldt sig endnu, så jeg opfordrer også her til at gøre reklame for Støttekredsen. Måske sidder der nogen ude omkring, som gerne vil være med, men mangler det sidste skub. Oplysning om Støttekredsen kan fås på hjemmet eller ved henvendelse til mig. Vore medlemmer giver også gerne oplysning.
Tilbud om underholdning tager vi også gerne imod.

En tak skal lyde til ledelsen og personalet for venlighed, hjælpsomhed og åbenhed. For os alle har det været en omstillingstid, da der er kommet andre samarbejdspartnere i terapien, men sammen har vi klaret indkøringsfasen og er glade for hinanden.

Aktivitetskalender 2013

Jan.	Diasforedrag om Bangladesh ved Morten Mortensen, sang med Viggo Jacobsen
Feb.	Fastelavnsfest med lotto, støttekredsmøde
Mar.	Frøslev Mandskor, chokoladeparty, påskebasar, forårsfest med Svend P., klaverkoncert ved Peter Geilich, besøg på Knudsborg
Apr.	Sang med Viggo Jacobsen, Dronningens fødselsdag med Borgerforeningen, forårsfest på Flensborghus, sang med Charlotte Bassler og Åse Pejtersen
Maj	Fortælleaften med Ilse Kürstein, Valenciakoret, støttekredsmøde, Storebæltskoret fra Korsør, Slesvig Folkekor
Jun.	Friedheimkoret, lille udflugt, årsmødekoncert, Wilma Nissen læser op
Jul.	Lille udflugt, sang med Åse Abild, diverse Udflugter
Aug.	Sommerfest, lille udflugt
Sep.	Klaverkoncert ved Peter Geilich, støttekredsmiddag, høstfest med Svend P., efterårsfest på Flensborghus
Okt.	Harmonikaspil ved Renate Szkudlarek, Lystrupkoret, sang med Viggo Jacobsen, syng dansk Dag med Åse Pejtersen
Nov.	Støttekredsmøde, Uglekoret, tur til Oxbüll, Rebbøl Spille mænd– åbent arrangement, gåtur på Holmen, sang med Viggo Jacobsen, Basar
Dec.	Adventsmøde med Morten Mortensen, Politikoret, gåtur på Holmen, nytårslotto

Hjemmeplejen
v/ ledende sygeplejerske
Kerstin Reich



Vi vil indlede med en glædelig nyhed, idet vi i starten af 2014 fik tildelt topkarakteren 1,0 fra MDK *Medizinischer Dienst der Krankenkassen*.

Vi vil gerne benytte lejligheden her til at fortælle lidt mere om et MDK tilsyn.
MDK var her i huset den 17.12.2013 til deres årlige kontrolbesøg. Vi blev informeret om besøget dagen i forvejen ved middagstid. Vi kender den årlige procedure, men spændingen melder sig alligevel, når faxen kommer.

Næste morgen starter så tre medarbejdere fra MDK, hvor vi fremlægger de oplysninger, som de på forhånd har bedt om.

Herefter bliver der udvalgt klienter, der besøges af MDK samme dag. Vi indhenter selvfølgelig klienternes accept, inden to MDK-medarbejdere og en af vore medarbejdere kører på besøg hos klienterne. Under besøget ses på vores plejekvalitet, både på SGB V og SGB IX området, dvs. både det behandlingsmæssige arbejde og selve plejen. Der er ligeledes stor fokus på, hvordan dokumentationsprocessen udføres hos den enkelte klient af vores medarbejder. Efterfølgende gennemføres en tilfredshedsundersøgelse med klienten uden medarbejdernes tilstedeværelse.
Den tredje MDK-medarbejder bliver her i huset for at gennemgå den strukturelle del. Her kontrolleres blandt andet alle lovmæssige krav samt om alle "Expertenstandards" overholdes i vores dagligdag, om kursusaktiviteter er fyldestgørende, om vi arbejder proaktivt og om vi overholder hygiejnemæssige krav.

Det korte af det lange er, at MDK-medarbejderne på meget bureaukratisk vis ser på **alt**, der vedrører hjemmeplejens virksomhed.

Tilsynet afsluttes med en evaluering af selve dagen. Karakteren offentliggøres ca. 4 uger senere på MDKs hjemmeside, så enhver borger til en hver tid kan søge information om niveauet på de forskellige plejetilbud.
Dette tilsynsbesøg er hver gang meget tidskrævende, idet der skal indkaldes ekstra plejepersonale for at kunne ledsage MDK hos klienterne, og på kontoret er der brug for at alle medarbejdere står til rådighed for MDK hele dagen. Planlagte arbejdsopgaver og aftaler kræver omlægning.

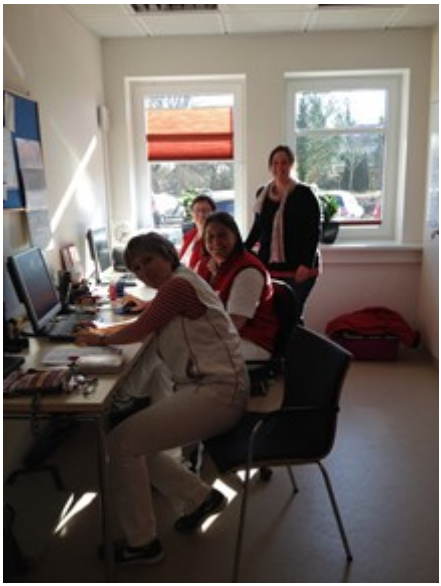
Vi er glade for den nye topkarakter og vil arbejde på at opretholde det høje niveau fremover.

Den helt store udfordring i 2013 har været indførelse af Medifox Mobile, der er en udvidelse af vores nuværende elektroniske

dokumentations – og afregningssystem. Medifox Mobile betyder for vore medarbejdere, at de har alle klientens data med sig på en mobiltelefon og kører deres planlagte rute ud fra disse data. Systemet har stadig et par børnesygdomme, som der arbejdes på at kurere. Medarbejderne tager disse problemer med et smil og hjælper med at finde løsninger. Indførelsen af det nye digitale arbejdsredskab har krævet og kræver fortsat en del oplæring.

Alle medarbejdere har i løbet af 2013 haft mulighed for at deltage i forskellige faglige kurser og foredrag både her i huset og eksternt. Desuden har vi fået uddannet én sygeplejerske i palliativ pleje og den næste er på vej. En anden medarbejder er under uddannelse til praktikvejleder.

Sygeplejeskolen i Sønderborg henvendte sig til os for at få et samarbejde omkring praktikpladser for deres sygeplejestuderende. Det er nu startet op, og den første praktikant kommer til foråret og indgår i hjemmeplejen i 12 uger. Vores praktikvejleder har i den forbindelse været på et kursus i Danmark. Vi ser frem til dette grænseoverskridende samarbejde, der giver tværfaglig inspiration, og vi ser hermed en chance for at kunne finde fagpersonale fra Danmark til fremtidige ledige stillinger, da det her i landet er et problem at finde sygeplejersker.



Jenny, Anke, Inga og Kirsten på
Team Nords kontor i skovgade, FL

Samtidig får vi inspiration og information om, hvad der sker af udvikling inden for plejen i Danmark.

Socialrådgivning

Der er stadig et generelt stort behov for socialrådgivning. Rådgivning om forhold omkring plejeforsikringen er gået lidt tilbage det sidste år, hvorimod behovet for rådgivning i økonomiske spørgsmål er steget. De svage og mindre bemidlede i vores samfund får ikke så meget ud af konjunkturstigningen. Bl.a. har stigende energipriser sidste vinter betydet store huller i pengepungene. Forebyggende rådgives der stadig i samme omfang omkring livstestamenter og fuldmagter.

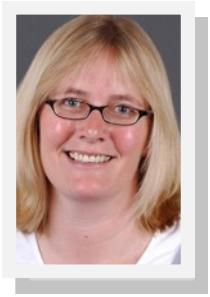
Fodpleje

Den tyske lov kræver efterhånden, at fodplejebehandling gives af uddannede podologer, når der skal udføres mere end den udelukkende kosmetiske fodpleje. Vi har nu fået godkendt en *"Zulassung zur Podologie*" og samtidig er fodplejeklinikken på Dansk Alderdomshjem blevet ombygget, således at alle lovpligtige krav, der følger med en *Zulassung,* opfyldes.
Fremover betyder dette, at vi kan afregne lægeordinerede recepter for fodpleje i klinikken. Der er på nuværende tidspunkt ingen ændringer for den kosmetiske fodpleje.

Podologen Barbara i den nyindrettede fodplejeklinik på pjelehjemmet

Skolesundhedstjenesten

v/ Karen Fink, ledende læge



Skolesundhedstjenesten varetager opgaverne indenfor sundhedspleje, skolelægelige opgaver, tandpleje og socialrådgivning for alle børn og unge i mindretallet. De enkelte aktiviteter fremgår af nedenstående oversigter.

Afdelingens tilbud om forebyggende helbredsundersøgelser og samtaler er omfangsmæssigt uændret i forhold til tidligere år. Tilbuddet i Flensborg er mere omfattende end i de andre amter. Det er opgaver svarende til det tyske skolelægevæsens og skoletandplejens udbud, og opgaver svarende til en dansk kommunal sundhedsplejes tilbud til børn.

I dialog med forretningsudvalget har afdelingen startet en diskussion omkring prioriteringen af disse opgaver. Hvad er betydningen af Skolesundhedstjenestens tilbud i forhold til de tyske tilbud som for eksempel skolesocialarbejde og de amtslægelige opgaver udover rækkeundersøgelser af børn? Hvad skal fremtidens opgaver være? Og afledt heraf, hvordan skal personalesammensætning i afdelingen være?

For hele personalegruppen- tandplejere, læger, socialrådgivere og sygeplejersker har 2013 været et år med fokus på efter- og videreuddannelse i form af både korte og lange kurser.

Stillingen som skoletandlæge er fra udgangen af året 2013 vakant, idet skoletandlæge Kai Grantzau efter mere end 30 år er gået på pension. En tak til Kai for de mange års indsats.

Aftalen mellem Dansk Sundhedstjeneste og Danmarks Lungeforening om sydslesvigske børns ophold på Hjerting Kystsanatorium er i 2013 genforhandlet. Aftalen er en forlængelse af den hidtidige ramme frem til sommeren 2015 og omfatter det fortsatte arbejde med fornyelse af både institutionen og indholdet samt formålet med opholdene.

I Slesvig har Skolesundhedstjenesten efter flytning til nye lokaler ved Ansgar Kirke fået mere tidssvarende undersøgelses- og kontorlokaler.

Skolelæge- og skolesygeplejerskeundersøgelser

Skolesygeplejersker gennemfører efter dansk forbillede sundhedssamtaler for alle 6. og 8. klasses elever. De skolelægelige undersøgelser og lægeerklæringer udføres i overensstemmelse med tysk praksis og lovgivning. Lægeerklæringer dog kun i Flensborg by.

Undersøgelse	**Antal 2013**
Børnehaveindgangsundersøgelser	85
Lægeerklæringer ved ansøgning om støttepædagogiske tiltag i børnehaven (kun FL)	35
Indskolingsundersøgelser	533
6. klasses samtaler	339
8. klasse – udskolingsundersøgelser. Oplæg om ”Sundhed, sygdom og erhvervsvalg” ved skolelæger, sundhedssamtale ved skolesygeplejerske, lægeundersøgelse ved behov.	394
Lægeundersøgelse i 2., 4. og 6. hjælpeskoleklasser	43 elever
Idrætselever (skolelægeundersøgelse og vurdering ved en speciallæge i kardiologi)	61

Træffetid på gymnasier gennemføres på A. P. Møller-Skolen i samarbejde med PPR, Pædagogisk-psykologisk rådgivning ved Dansk Skoleforening.

Sundhedsplejen for svangre og små børn

Hjemmebesøg til de nybagte familier efter den danske sundhedsplejes forbillede. Samarbejde med "*Familienhebammen*" omkring enkelte familier. Rådgivning af tilflyttere fra Danmark, ofte med anden etnisk baggrund. I Flensborg ugentlige møder i mødre gruppe.

"Kom godt i gang" i samarbejde med Dansk Centralbibliotek, et tilbud til de 0-3-årige hver måned.

Tilbud	Antal 2013
Nyfødte, som følges af sygeplejerske frem til 1 ,5 års alderen.	21 børn
Antal dokumenterede konsultationer ved sygeplejerske	269

Socialrådgivningen på børne/ ungeområdet

Socialrådgiverne understøtter voksne og unge, der har spørgsmål i henhold til deres almene livssituation, opdragelsen af børn, samlivet med andre mennesker og håndtering af konflikter i familien. Derudover deltager socialrådgiverne i arbejdsgrupper, der beskæftiger sig med problemstillinger som alkohol og stoffer blandt børn og unge, seksuel misbrug, børn og deres psykisksyge forældre samt skolefravær.
Der samarbejdes i tætte netværk med PPR og de offentlige myndigheder. Ligeledes er samarbejdet med skolesocialarbejderne blevet intensiveret, hvilket har givet nogle gode synergieffekter.

Fokus har i 2013 ligget på det systemiske arbejde med udfordrende unge mennesker, hvor socialrådgiverne har gennemført en videreuddannelse. Mange unge har svært ved at klare de forventninger samfund, skole, familie og venner stiller, og ligeledes svært ved at tale om de belastninger, dette medfører.

Også i 2013 blev der holdt foredrag omkring emnerne mobning og socialrådgivernes opgavefelt.

Skoletandlægen

Tilbud skoleåret	Antal 2012/13
Antal klienter 2012	153
Antal dokumenterede rådgivninger	394

Skoletandlæge Kai Grantzau har én dag om ugen været beskæftiget med at tilse alle elever i 1. – 6. klasser og børnehavebørn over 3 år.

Tilbud skoleåret	Antal
Antal undersøgte bør-	1033
Antal undersøgte sko-	2247

Skoletandplejen

Alle skoler og børnehaver får årligt et besøg, hvor der gives teoretisk og praktisk undervisning om sunde tænder. Skoler med særlig høj risiko for karies tilses hver 6. uge, og børnene får tænderne børstet med særligt fluorpræparat.

Der tilbydes projekter, forældrecaféer og forældresamtaler.

Tilbud skoleåret	Antal 2012-13
Børnehaver	1595 børn teori, 1595 børn praksis
Skoler	2643 børn til teori, 2643 børn til praksis
Fluorbørstning	4171 børstninger i alt
Dukketeater	75 deltagere
Projekter	47 deltagere
Forældrearbejde	76 deltagere

Irmgard og Kroko på vellidt besøg i en børnehave

Hjerting Kystsanatorium

Opholdene på Hjerting Kystsanatorium er fra 2013 ændret både for længde og indhold som led i den fortsatte udvikling af konceptet. Det samlede antal deltagere er øget. Der har været 10 hold med 14 børn i alderen 6-14 år på 7-8 ugers ophold og 3 hold i sommer- og efterårsferierne på 2-3 uger.

Der har været en rigtig god tilslutning til holdene og specielt til ferieafgangen var der stor søgning. Sommerferieholdene var planlagt i samarbejde med Feriekontoret ved Dansk Skoleforening. Målgruppen var børn, som af forskellige grunde ikke havde fundet plads i andre ferietilbud, og der blev efterfølgende berettet om mange gode oplevelser i Danmark.

Det primære formål med de længerevarende ophold er aflastning af eleven og dennes familie. Desuden blev succesen fra 2012 med et 5-ugers ophold for førskolebørn gentaget. Det var meget vellykket og gav igen positive tilbagemeldinger både fra forældre, børnehave og personalet på Hjerting Kystsanatorium.

7-8 ugers ophold på Hjerting Kystsanatorium	I 2013 i alt 117 børn
Førskolebørn på 5-ugers ophold	i alt 6 børn
Sommerferie/ feriebørn Efterårsferie/feriebørn	i alt 40 børn i alt 6 børn

Hjerting Kystsanatorium

Et af årets julekortmotiver -
tegnet af børn under ophold i Hjerting

Lægelige tilbud

Behovsundersøgelse af voksne og børn tilbydes, og især børnefamilier bruger dette tilbud.
Rådgivning af danske tilflyttere til Sydslesvig om det lokale sundhedsvæsen, især med spørgsmål omkring graviditet og fødsel.
For ansatte ved Dansk Skoleforening udfærdiges lægeerklæringer til brug ved ansættelse og ved ansøgning om rekreative sanatorieophold.

Infektionsschutzgesetz- IfSG

Alle, som i deres arbejde har berøring med levnedsmidler skal ifølge § 43 IfSG have deltaget i en såkaldt hygiejnebelæring, som Skolesundhedstjenesten tilbyder i amterne Nordfrisland, Flensborg og Slesvig-Flensborg.

Tilbud	Antal 2013
Hygiejnebelæringer for ansatte ved det danske mindretals organisationer	66 deltagere
Hygiejnebelæringer for skoleelever forud for praktikophold	359 deltagere

Herudover giver skolelæger og sygeplejersker ugentligt rådgivning omkring smitsom sygdom på institutioner.

Førstehjælpskurser og - vagter

Der udbydes 2-dages grundkurser og 1-dags genopfriskningskurser i førstehjælp.

Førstehjælpsvagter har været planlagt og gennemført for friluftsmøder i årsmødeweekenden, Hærvejsløbet samt SDU´s Landsstævne i fodbold for drenge i august.

Glimt fra et 1. hjælpskursus for skolebørn

Tilbud	Antal 2013
2-dages grundkurser	8 kurser med i alt 116 deltagere
1-dags genopfriskningskurser	14 kurser med i alt 179 deltagere

Hanne i aktion

Begitte underviser børnehavebørn i 1. hjælp

Info om støttemuligheder fra Dansk Sundhedstjeneste

Dansk Sundhedstjenestes Helselegat

Med afkastet af Helse-Legatet kan der ydes hjælp til syge blandt den danske folkedels medlemmer i Sydslesvig, der er ramt af tidens sygdomme – kræft, gigt, sklerose o. l. – og derved få et tiltrængt rekreationsophold eller hjælp til nødvendige behandlinger eller hjælperekvisitter, der ikke betales af sygekassen.
Legatet administreres af den overordnede ledergruppe.

Legat til uddannelse for unge under 23 år

Følgende forudsætninger skal overholdes: Med dette legat skal unge og unge voksne op til 23 års alderen - ved behov - kunne støttes økonomisk i forbindelse med deres uddannelse.
Legatet administreres af den overordnede ledergruppe.

„Akuthjælp til familier i nød"

Det er meningen, at familier, der bliver rådgivet af Dansk Sundhedstjenestes socialrådgivere, hurtigt og ukompliceret kan hjælpes i nødstilfælde.
Legatet administreres af den overordnede ledergruppe.

Legat for trængende Flensborgere

Formålsparagraf lyder:
"Legatets formål er, at yde hjælp til danske sydslesvigere, bosat i Flensborg, som uden egen skyld er kommet i nød".
Trængende Flensborgere tager kontakt til Dansk Sundhedstjenestes socialrådgivere, som søger legatet via den overordnede ledergruppe

Pengegaver / Testamenter / Arv

Dansk Sundhedstjeneste har i løbet af årene modtaget "arv og gaver " som ikke var øremærket til bestemte formål. Pengene samles på en særskilt konto og kan bruges i forbindelse med ekstraordinære anskaffelser og til nødvendige bygningsmæssige forandringer o. l.
Dansk Sundhedstjeneste takker hjerteligt for alle gaver - store som små - der løbende modtages til støtte for diverse formål i organisationen.

TAK!

Fakta

DET SYDSLESVIGSKE SUNDHEDSRÅD per 1.3.2014

Efternavn	Fornavn	Repræsenterer:
Möller	Nico	Skoleforeningen
Boysen	Thede	Skoleforeningen
Dr. Schaefer	Anneliese	Skoleforeningen
Kuhnt	Randi	Skoleforeningen
Jessen	Udo	Skoleforeningen
Jørgensen	Åse	Skoleforeningen
Martensen	Michael	Skoleforeningen
Wendler	Helle	SSF, Flensborg-amt
Hinriksen	Tove	SSF, Gottorp Amt
Petersen	Inge	SSF, Sydtønder amt
Mahmens	Tatjana	SSF,Husum/Ejdersted
Mannes	Margret	SSF,Rendsborg/Egernførde
Åben	-	SSF, Flensborg by
Schultz	Maren	SSF, Flensborg by
Petersen	Erk	Friisk Foriining
Becker	Karin	DSH Foreningen af Aktive Kvinder i Sydslesvig
Doll	Inger	DSH Foreningen af Aktive Kvinder i Sydslesvig
Scheew	Karen	DSH Foreningen af Aktive Kvinder i Sydslesvig
Erichsen	Annemarie	Kvindeforeningen
Michaelis	Bärbel	Kvindeforeningen
Huy	Marianne	Kvindeforeningen
Ørsted	Jacob	DKS
Nissen	Uwe	DKS
Wind Skadhauge	Helle	DKS
Otten	Anja	SdU
Petersen	Heiko	SdU
Skrydstrup	Linda	SdU
Bradtke	Wolfgang	SdU
Hansen	Hans Erik	Plaetner-Stiftelsen

FORRETNINGSUDVALGET per 1.3.2014

Efternavn	Fornavn		Repræsenterer:
Kuhnt	Randi	Formand	Skoleforeningen
Ørsted	Jacob	1. Næstformand	DKS
Schultz	Maren	2. Næstformand	SSF, Flensborg by
Erichsen	Annemarie		Kvindeforeningen
Petersen	Erk		Friisk Foriining
Scheew	Karen		DSH Foreningen af Aktive Kvinder i Sydslesvig
Petersen	Heiko		SdU
Hansen	Hans Erik		Plaetner-Stiftelsen

Fakta

Dansk Sundhedstjeneste for Sydslesvig e. V.
Waldstraße 45, 24939 Flensburg

Telefon: +49 461-570 580
Mail: info@dksund.de
www.dksund.de

Sundhedstjenestens telefontider:

Hver mandag-torsdag, kl. 8.00-16.00, fredag, kl. 8.00-12.00.

I ferieperioder indskrænkede åbningstider.

Telefonnummer på vagthavende hjemmesygeplejerske oplyses
på telefon 0461-570 58-0 (uden for åbningstiderne via telefonsvarer)

Plejecentret Dansk Alderdomshjem, Flensborg
Nerongsallee 27, 24939 Flensborg

Telefon: +49 461-840 200 - 0
Mail: dansk.alderdomshjem@dksund.de
www.dksund.de

Formand Randi Kuhnt Telefon: 04621-222 26 Mail : formand@dksund.de	**Forretningsfører** Stinne Døssing Telefon: 0461-570 58 - 103 Mail : stinne.doessing@dksund.de
Plejecentret **Centerleder** Bodil Bjerregaard-Brocks Telefon: 0461-570 58 - 105 Mail: b.brocks@dksund.de	**Skolesundhedstjenesten** **Ledende Læge** Karen Fink Telefon: 0461-570 58 - 106 Mail : karen.fink@dksund.de
Hjemmeplejen **Ledende Sygeplejerske** Kerstin Reich Telefon: 0461-570 58 - 104 Mail : kerstin.reich@dksund.de	

DANSK SUNDHEDSTJENESTE

www.dksund.de